

به نام خدا

راهنمای نگهداری
گیاهان آپارتمانی

www.ketab.ir

نویسنده: دی. جی. مسایون
مترجم: محمدرضا داهی



شرکت انتشارات فنی ایران

راهنمای نگهداری گیاهان آپارتمانی

کتاب شماره ۱۷۸

نویسنده: دی. جی. هسایون
مترجم: محمدرضا داهی
ویرایش: هایده کروی، مهندس سیدحسین عجایی
چاپ اول: ۱۳۹۳
لیتوگرافی: فراندیش
چاپ: هادی

۳۰۰۰ نسخه

چاپ و نشر مخصوص ناشر است.

خیابان میرعماد شماره ۲، تهران ۱۵۸۷۷۳۶۵۱۱، تلفن: ۸۸۵۰۵۰۵۵
www.entesharat.com | info@entesharat.com

Hessayon, David Gerald	سرشناسه
راهنمای نگهداری گیاهان آپارتمانی / نویسنده دی. جی. هسایون؛ مترجم محمدرضا داهی.	عنوان و نام پدیدآور
تهران: شرکت انتشارات فنی ایران، ۱۳۹۳.	مشخصات نشر
۲۴۰ ص.	مشخصات ظاهری
کتاب شماره: ۱۷۸.	فروست
978-964-389-433-7	شابک
فنی	وضعیت فهرست‌نویسی
The house plant expert. : عنوان اصلی:	پادداشت
گیاهان آپارتمانی	موضوع
گیاهان آپارتمانی -- پرورش	موضوع
داهی، محمدرضا، ۱۳۱۵ - ، مترجم	شماره افزوده
SB ۴۱۹ / ۵۲۶ ۱۳۹۲	رده‌بندی کنگره
۶۳۵/۹۶۵	رده‌بندی دیویی
۳-۲۷۷۲۸	شماره کتابشناسی ملی

پیشگفتار ناشر

محبوبیت گیاهان خانگی در ایران و جهان روزافزون است. امروزه کمتر آپارتمان یا خانه‌ای را می‌توان یافت که در آن هیچ نوع گیاه پیدا نشود. حالا مهم نیست که شما گیاه خانگی دارید یا ندارید. مهم این است که شما به چنین کتابی نیاز دارید. اگر گیاه خانگی داشته باشید حتماً پرسش‌هایی در مورد نگهداری آن دارید. این کتاب به بیشتر پرسش‌های شما پاسخ می‌گوید. اگر هم گیاه خانگی یا آپارتمانی ندارید و یا می‌خواهید گیاه تازه‌ای به خانه یا آپارتمان اضافه کنید با راهنمایی‌های این کتاب می‌توانید مهم‌ترین پاسخ خود را دریافت کنید: چه گیاهی را انتخاب کنید؟ در این باره در همین مقدمه بیشتر خواهیم گفت.

این کتاب هفت فصل دارد. در فصل ۱ توصیه‌هایی کلی در مورد مراقبت، انتخاب، نامگذاری، شکل، شرایط رشد، نکاتی در مورد بریدن، روش حمل و نقل گیاهان و نیز گلدان‌ها و تعویض آنها آمده است.

فصل ۲ کتاب درباره انواع گلدان‌ها و ظروف نگهداری گیاهان پرداخته است. جالب است بدانید گیاهان تنها در گلدان نگهداری نمی‌شوند. با استفاده از مینیاتوری، پرده زنده، پنجره گیاهی از جمله روش‌های متنوع دیگر برای نگهداری و عرضه گیاهان که در شرح مفصل آن را در این فصل می‌خوانید.

فصل ۳ فصل اصلی این کتاب است. در این فصل انواع گیاهان معرفی شده‌اند. این گیاهان به ناگزیر به همان ترتیب حروف لاتین مرتب شده‌اند. برای یافتن گیاهی خاص اگر نام و املاي لاتین گیاه را می‌دانید به ترتیب حروف الفبای لاتین به سر می‌برید. اما اگر بخواهیم با دانستن نام یا املاي فارسی به گیاهی خاص برسیم نمایه‌هایی در صفحه ۱۰ تا ۱۸ آمده است. به این نمایه‌ها مراجعه می‌کنید و صفحه مورد نظر را می‌یابید.

هر گیاهی نیاز به مراقبت دارد. در فصل ۴ درباره نور، آب، گرما، و مواد غذایی مورد نیاز گیاه و سایر عوامل بحث شده است. موضوع فصل ۵ انواع روش‌های تکثیر گیاه است. مشکلات گیاهان مانند مرگ گیاهان، مشکلات برگ گیاهان، آفات گیاهان، و مانند آن موضوع فصل ۶ است. سرانجام در فصل ۷ واژه‌نامه‌ای توصیفی از اصلاحات مهم مربوط به گیاهان آمده است.

در نسخه فارسی نمایه‌های گوناگونی به کتاب افزوده شده است. این نمایه‌ها از جهت انتخاب گیاه بسیار کارآمد است. فرض کنید شما می‌خواهید برای خانه یا آپارتمان‌تان گیاهی از خانه بیاورید. شما مثلاً در شهری خشک مانند تهران، به سر می‌برید و جایی که می‌خواهید گیاه‌تان را قرار دهید نور خندانانی ندارد و چند محدودیت دیگر. در این صورت می‌توانید به نمایه‌ها مراجعه کنید و گیاه مناسب برای آنجا (شهر خشک و بی‌نیاز از نور مستقیم را بیابید. مثال دیگر این است که شما مثلاً بخواهید گیاه‌تان را از جایی بیاورید. نمایه‌ها در این مورد به شما کمک می‌کنند. اگر بخواهید برگ گیاه‌تان رنگی جز رنگ سبز داشته باشد باز هم ما نمایه لازم را برای شما تهیه کردیم. گیاه گلدار چگونه؟ آیا دوست دارید گیاه‌تان گل داشته باشد؟ خوب به نمایه مربوط مراجعه کنید!

فهرست

صفحه	عنوان
۷	یادداشت مترجم
۹	جدول نمایه و راهنمای استفاده از آن
۱۹	۱. انتخاب و نگهداری گیاهان خانگی
۲۰	ده فرمان طلایی
۲۰	گیاه مناسب را چگونه انتخاب کنیم
۲۱	نمونه‌های گیاهان خانگی
۲۲	شکال گیاهان خانگی
۲۴	شرایط رشد گیاهان خانگی
۲۵	وقتی گیاهی به خرید تمیحه داشته باشید که ...
۲۶	جاسازی گیاهان خانگی
۲۸	تعویض گلدان
۳۰	نخستین‌ها....
۳۱	۲. هنر ارائه گیاهان خانگی
۳۲	گیاهان تکی
۳۴	گلدان‌های گروهی
۳۶	باغچه داخل خانه
۴۲	باغچه شیشه‌ای (تراریوم)
۴۵	چیدمان گیاهان در اتاق برای ایجاد زیبایی بیشتر
۴۸	تعیین محل گیاهان در خانه
۴۹	۳. فهرست گیاهان خانگی
۲۰۹	۴. مراقبت از گیاهان
۲۲۱	۵. تکثیر گیاهان
۲۲۵	۶. مشکلات گیاهان
۲۳۱	۷. واژه‌نامه توصیفی گیاهان خانگی برای پرورش‌دهندگان
۲۳۶	نمودار انواع گل‌ها و برگ‌ها
۲۳۷	نمایه

یادداشت مترجم

ترتیب گیاهان خانگی در این کتاب براساس نام لاتین آنها و الفبای انگلیسی است.

بیشتر گیاهانی که در این کتاب معرفی شده‌اند بومی مناطق گرمسیری هستند. به دیگر سخن بومی ایران نیستند تا نام فارسی داشته باشند. می‌توان حدس زد که نام این گیاهان از روی نام علمی، انگلیسی، یا نام دیگری که احتمالاً برای آنها معمول بوده است، انتخاب شده و گاهی هم ذوق مردم در انتخاب نام تأثیر داشته است (مانند کاکتوس *Opuntia bergeriana* که «زبان مادرشوهر» نام دارد یا کاکتوس *Echinocatuus grusonii* که نام آن در انگلیسی کاکتوس بشکهای است اما در ایران به آن «صندلی مادرزن» گفته می‌شود).

گاهی نام برخی گیاهان نه از نام علمی گرفته شده است نه از نام انگلیسی (مانند گیاه معروف لیندا که نام علمی آن *Beaucarnea recurvata* و یا *Nolina tuberculata* است). همچنین دیده شده است بخش‌های نام علمی بعضی از گیاهان در فارسی چپ و راست شده است مانند *Pachystachys* که برخی آن را آخیس پاخیس می‌گویند.

برای جلوگیری از سردرگشی بیشتر در نامیدن گیاهان غیربومی ایران تلفظ نام علمی گیاه در کتاب‌های لغت معتبر مانند (*Dictionary of Plant Names* - Allen Combes)، در ترجمه نام‌ها به کار برده شده است. در مواردی که نام رایج فارسی آن نام علمی یا انگلیسی گیاه همخوانی داشت، آن نام فارسی نیز اضافه شده است. نام تعدادی از گل‌ها و گیاهان دیگری که در بازار چندان رایج نیستند یا کمتر شناخته شده‌اند از انگلیسی لفظ به لفظ ترجمه شد به این امید که صاحب ذوق نام زیباتر، خوش‌آوا تر اما نزدیک به انگلیسی یا علمی برای آن در نظر بگیرند و رواج دهند. مانند گیاه گوسل (Bertoloni) یا کاکتوس دارواش (*Mistletoe cactus*)، یا پایتال نوک‌سوزنی (*Needle pointed Ivy*). در بازار فروش‌ها (افسریه) برخی افراد گیاه آپارتمانی *Ficus Benjamina* را آمستر کوئین (برخی آمستل کوئین و گستن کوئین) می‌نامند که ریشه این نامگذاری نامشخص است. به این گیاه در زبان انگلیسی انجیر مجنون (*Weeping fig*) گفته می‌شود. در این گونه موارد نام گونه گیاه (بنجامین) ذکر شد که اصول نامگذاری علمی نیز رعایت شده است.

محمدرضا داهی